

ΟΥ

ου¹ *adv.* вече

ου 58v3 ø (add.)

ου² *praep. cum gen.* пред, у, εἰς *cum acc.* Α, ἐν *cum dat.* Β, gr. sine *praep.* Ε

ου 9r8 Ε, 39v5 ø, 40v23 ø, 46v2 ø (respondet fortasse πρὸς *cum acc.* sec. Mt 26.18), 58v3 (add. per errorem, жнвотъ его ου прославнаъ еси respondet τὴν ζωὴν αὐτοῦ ἐδόξα), 64r7 Β, 79r25 ø (respondet fortasse παρὰ *cum dat.* sec. Ps 35.10), 95r23 Α

ουβαλλοваτн са v. *pf. (pass. ad ουβαλλοваτн)* изцеля, θεραπεύειν Α

ind. praes. sg. 3 p. не ουβαλλοуетъ са 84r3–4 Α

ουβница *m* убиец, φονεύς Α

pl. acc. ουβница 106v2 Α (Mt 22.7)

ουβнтн v. *pf. cum acc.* убия, погубя, occidere Α

ind. praes. sg. 3 p. ουβнетъ 102r8 Α, *part. praet. pass. m. sg. gen.* ουβненадо 102r15 (ουβненадо respondet quem occisit)

ουблажнтн v. *pf. cum acc.* окажа благоволение, облажа, χαριτο v Α

imp. sg. 2 p. ουблажн 94v10 Α

ουво *conj.* прочее, все пак, οὐν Α, ὄντως Β, λοιπόν С, μέν D

ουво 4v21 Α, 64v12 ø, 82v1 ø, 82v5 ø, 83r20 ø, 87r2 Β, 88v12 ø, 89r7 ø, 89r22 ø, 89v20 ø, 90v22 С, 92r23 ø, 106v6 Α (Mt 22.9), IIIr10 D

ουвогъ *adj.* беден, убог, ἀγαθός ‘благочестив’ Α

m. pl. dat. ουвогимъ 8v21 Α (давьць ουвогимъ respondet δότηρ τῶν ἀγαθῶν)

ουвоѳтн са v. *pf. cum gen.* побоя се, почувствам страх, изплаша се, φοβεῖσθαι Α

ind. aor. sg. 3 p. ουвоѳ са 50v13 ø, *pl. 3 p.* ουвоѳша са 3r7 Α, *imp. sg. 2 p.* ουвои са 45v16–17 ø, 47v17 ø, 49r16–17 ø, 50v7–8 ø, 50v12 ø, 51r7 ø, 53v15 Α, 54v20 Α, 54v26 Α, 88v8 ø, *part. praet. act. m. sg. nom.* ουвоѳвъ (sic, са deest) 51r18 Α (его же ουвоѳвъ кзнаъъ respondet ὃν ἐφοβήθη πᾶς ἀρχῶν, fortasse per errorem ex егоже са ουвоѳ въсь кзнаъъ, sec. Naht 125, not. 18), *gen.–acc.* ουвоѳвъша са 49r18 ø (rem. Mt 27.3–5), 49v4 ø (rem. Mt 27.24), *f. sg. acc.* ουвоѳвъшиѳ са 49v2 ø (rem. Mt 27.19)

ουвоѳднтн v. *pf. cum acc.* убедя

ind. pf. sg. 2 p. еси ουвоѳднлъ 82r7 ø

ουвоѳдѳтн v. *pf. cum acc.* узная, разбира, науча, γινώσκειν Α

imp. (ind. praes.) sg. 3 p. да ουвоѳтъ 23v14 Α, *pl. 2 p.* ουвоѳнтѳ 73r9–10 Α (Ps 4.4)

ουвоѳтъ *m* утѳха, подкрепа, παράκλησις Α

sg. nom. ουвоѳтъ 57v1 Α

ουвоѳщатн са v. *pf.* убедя се, отговоря на нечия молба, вслушам се

imp. sg. 2 p. ουвоѳщан са 79r11–12 ø (respondet fortasse ε νονεῖν sec. Mt 5.25 vel πείθειν sec. Mt 28.14)

οὐροποιήσῃ σα

οὐροποιήσῃ σα

οὐροποιήσῃ σα *v. pf.* приготвя се, подготвя се, ἐτοιμάζειν A

inf. οὐροποιήσῃ σα 90r15 A (οὐροποιήσῃ σα respondet ἐτοιμάσθητι, fortasse per errorem pro *imp. sg. 2 p.* οὐροποιήσῃ σα), *ind. aor. pl. 3 p.* οὐροποιήσῃ σα 51r3 ϕ (τῶν λέσα μρῶν τῶν μρῶν οὐροποιήσῃ σα ‘телата на мъртвите се приготвиха (за Страшния съд)’ cf. ἐξέστασαν, ἠγέρθησαν, Mt 27.52)

οὐροποιήσῃ σα *v. pf. cum acc.* удуша, задуша, удавя, opprimere A

ind. praes. sg. 3 p. οὐροποιήσῃ σα 103r17 A

οὐροποιήσῃ σα *f* месо от удавено животно, мърша, morticinus A

sg. acc. οὐροποιήσῃ σα 104v19 A (cf. Act 15.20)

οὐροποιήσῃ σα *v. pf. cum acc. et za cum acc.* ударя, percutere A. ♦ οὐροποιήσῃ σα за ланн-тж ударя плесница, зашлевя, *par. abest* B

ind. praes. sg. 3 p. οὐροποιήσῃ σα 103r25 A, *aor. pl. 3 p.* οὐροποιήσῃ σα 48r3 B (οὐροποιήσῃ σα за ланн-тж respondet fortasse ῥαπίζειν sec. Jo 18.22)

οὐροποιήσῃ σα *v. pf. cum acc.* направя чудо за някого, θαυμαστοῦν A

ind. aor. sg. 3 p. οὐροποιήσῃ σα 73r10 A (Ps 4.4)

οὐροποιήσῃ σα *v. pf. cum dat.* надвия, победа, κυριεύειν A

ind. praes. sg. 3 p. не οὐροποιήσῃ σα 97v5 –6 A

οὐροποιήσῃ σα *adj. indecl.* лесен. ♦ οὐροποιήσῃ σα погъзивенне лесна, сигурна гибел, εὐάλωτον A
οὐροποιήσῃ σα 24r8 A

οὐροποιήσῃ σα *adv.* по подходящ, полезен начин, λυσιτελῶς A

οὐροποιήσῃ σα 64r20 A

οὐροποιήσῃ σα *v. pf. cum kz et dat.* надвия, победа

ind. praes. sg. 3 p. οὐροποιήσῃ σα 3v19 ϕ (respondet ἐπαρκεῖν, οὐροποιήσῃ σα per errorem ex οὐροποιήσῃ σα ‘достатъчен е’)

οὐροποιήσῃ σα *n 1)* въздържание, сдържане, ἐγκράτεια A, *2)* издръжливост, περιεστῶς B

sg. acc. οὐροποιήσῃ σα 81r7 A, *instr.* οὐροποιήσῃ σα 85v23–24 ϕ, *loc.* οὐροποιήσῃ σα 61r7 B, 68v11–12

οὐροποιήσῃ σα *v. pf. cum acc.* удържа, задържа

part. praet. act. m. sg. instr. οὐροποιήσῃ σα 52v2 ϕ (respondet ἀναστομόσαντος ad ἀναστομοῦν ‘отпуша, разтворя’, οὐροποιήσῃ σα fortasse per errorem ex ἀποστομόσαντος ad ἀποστομοῦν ‘задържам’)

οὐροποιήσῃ σα *m* член, част от тялото, μέλος A

sg. nom. οὐροποιήσῃ σα 36v21 ϕ, *gen.* οὐροποιήσῃ σα 42v4 ϕ (*pl. gen.* οὐροποιήσῃ σα sec. Fr 743, not. 2, cf. Naht 99, not. 4), *loc.* πῶς (sic) 55r26 A, *pl. gen.* πῶς (sic) 55r25 A, *dat.* οὐροποιήσῃ σα 42r21 ϕ, *acc.* οὐροποιήσῃ σα 7v12 A, 35v1 ϕ, 37v10 ϕ, *instr.* οὐροποιήσῃ σα 45r1 ϕ

οὐροποιήσῃ σα *v. pf. cum gen.* ужася се, изплаша се

ind. aor. sg. 3 p. οὐροποιήσῃ σα 51r4 ϕ (respondet fortasse φοβεῖσθαι σφόδρα sec. Mt 27.54), *imp.* οὐροποιήσῃ σα 49v3 ϕ

οὐζῶρβῆτη

οὐκρῶπνῆτη σα

οὐζῶρβῆτη v. *pf. cum acc.* съзра, видя, ὀρᾶν (ιδεῖν) A*ind. praes. sg. 3 p.* οὐζῶρητῶ 8r19–20 A (Ps 127.5), *pl. 2 p.* οὐζῶρητε 48r14–15 ø (respondeat fortasse πτεῖν sec. Mt 26.64), *part. praet. act. m. sg. nom.* οὐζῶρβῆτω 46r20 øοὐκλονητη σα v. *pf. cum otz et gen.* отдалеча се, отклоня се, ἐκκλίνειν A*imp. sg. 2 p.* нн οὐκλονη σα 77v24 A (Ps 26.9)οὐκкореннῆτη v. *pf. cum acc.* вкореня, ρίζοῦν A*imp. sg. 2 p.* οὐκкоренн 14r3 Aοὐккореннῆτη са v. *pf. cum vz et loc.* пусна корени, вкореня се, ρίζοῦν A*inf.* οὐккореннῆτη са 91v23 A

οὐккорнῆτη → οὐккоренῶ

οὐккоренῶ *part. adj.* презрян, достоен за презрение, *par. abest* A. ♦ οὐккоренῶ βῆτη презрян съм, достоен за презрение съм, *par. abest* B*f. sg. nom.* οὐккорена сжщн 45r19 B, *voc.* οὐккоренаа 48v15 Aοὐккраснῆτη v. *pf. cum acc. et instr.* украся, облагорода, κοσμεῖν A, κατακοσμεῖν B, ἡμεροῦν C*ind. aor. sg. 3 p.* οὐккрасн 8v16 B, *pf. sg. 2 p.* бῶ οὐккраснῶ 78r26–27 ø, *imp. sg. 2 p.* οὐккрасн 98r1 A (Is 61.10), *part. praet. act. m. sg. nom.* οὐккраснῶ 8v10 B, *instr.* οὐккраснῶшемῶ 52r21 Cοὐккраснῆτη v. *pf. cum acc.* открадна, отвлека, furari A, furtum facere B, fraudare C, subtrahere D*ind. praes. sg. 3 p.* οὐккраснῆτῶ 102v6–7 A, 103v1 A, οὐккраснῆτε 102v4 B, 102v8 A, 103v14 C, 104v1 A, *pf. sg. 3 p.* естῶ οὐккраснῶ 105r11–12 D, *part. praet. act. m. sg. nom.* οὐккраснῶ 68r17 øοὐккраснῆτη са v. *impf. cum instr.* украсявам се, κατακοσμεῖν A*part. praes. act. m. sg. nom.* οὐккраснῆτη са 99r11 Aοὐккротнῆτη v. *pf. cum acc.* укротя, усмиря, πραιῦνειν A*part. praet. act. m. sg. instr.* οὐккροτῶшемῶ 53r16 Aοὐккротнῆτη са v. *pf.* укротя се, успокоя се*imp. sg. 2 p.* οὐккротн са 79r11 øοὐккрызῆτη са v. *pf. cum vz et loc.*, укрив се, скрия се, κρύπτειν A*imp. sg. 2 p.* не οὐккрызῆ са 55r25–26 Aοὐккρῶпнῆτη v. *pf. cum acc. et na vel vz cum acc. vel inf.* укрепя, подкрепя някого, ἐνισχύειν A, ἐνδυναμοῦν B*imp. sg. 2 p.* οὐккρῶпн 74r21 B, 93v18–19 B, 95r3–4 A, *part. praet. act. m. sg. loc.*

οὐккρῶпнῆτη са 61r13 A

οὐккρῶпнῆτη са v. *pf. cum na vel паче cum acc.* укрепна, получа надмошие, ισχύειν A, κραταίο v B*ind. aor. sg. 1 p.* οὐккρῶпнῆτω са 74r2–3 A (Ps 12.5), *pl. 3 p.* οὐккρῶпнῆτω са 76v24–25 B (Ps 37.20)

- οἰκρῶπλαῖν οἰμρῶτῆν σα
 οἰκρῶπλαῖν *v. impf. cum acc.* укрепявам, подкрепям
part. praes. act. m. sg. nom. οἰκρῶπλαῖς 47r24 ϕ (respondet fortasse ἐνισχύειν sec. Lc 22.43)
- οἰλοῦντι *v. pf. cum acc. et instr.* улова, ἀγκιστρέειν A
part. praes. act. m. sg. nom. οἰλοῦν 63v12 A
- οἰλοῦντι *v. pf. cum acc.* получа, случя, ἐπιτυγχάνειν A, τυγχάνειν B
inf. οἰλοῦντι 67v26 ϕ (respondet fortasse B sec. Lc 20.35), 100v10 A (var. B), *ind. praes. sg. 3 p.* οἰλοῦντι 68v23 ϕ, 99v7 B
- οἰμαλέν *part.-adj.* смирен, свързан с покаяние (οἰμαλένας слоужьба, οἰμαλέное исповѣданне, οἰμαλέное моленне), *par. abest* A. ♦ οἰμαλένιη ραβῶς смирен, най-низш раб, грешник, ὁ ἐλάχιστος δο λος B
part. praet. pass. m. sg. nom. οἰμαλένι 13v14 B (var. ἀμαρτωλός), *f. sg. acc.* οἰμαλένιη Πг2 A, *n. sg. acc.* οἰμαλέное 77v19 A (οἰμαλέное исповѣданне per errorem ex οἰμλέное исповѣданне sec. Fr 520, not. 1, cf. Naht 233, not. 19), 79v4 A
- οἰμνήнτι са *v. pf.* покая се, разкая се, καταλύσσειν A
imp. pl. 2 p. οἰμνήнте са 73r15 A (Ps 4.5)
- οἰμнлосръдн *са v. pf. cum* на *et acc.* смиля се, милосърден съм
imp. sg. 2 p. οἰμнлосръдн са 79r10 ϕ (respondet fortasse εὐσπλαγχνίεσθαι sec. Naht 238, not. 10–11)
- οἰμλзчати *v. impf.* замълчавам, замлъквам, φίμο σθαι A. ♦ ѡзδ οἰμλзчатиη болест, която кара някого да онемее, *par. abest* B
ind. aor. sg. 3 p. οἰμλзча 106v18 A (Mt 22.12), *part. praes. act. f. sg. acc.* οἰμλзчатиη 43r16–17 B
- οἰмножн *ти* → οἰμзножн *ти*
- οἰмоленз → οἰмолен *ти*
- οἰмолен *ти v. pf.* помоля. ♦ *pass.* οἰмоленз бзивати помолен съм, увещаван съм, бивам омилолюбивен, δυσωπειν A, *par. abest* B
part. praet. pass. m. sg. nom. οἰмоленз 88r17 B, 93v4 A
- οἰμрῶтῆн *v. pf. cum acc.* умъртвя, убия, унищожа, θανατοῦν A, νεκροῦσθαι B, ἀποκτείνειν C
inf. 78v23 ϕ (respondet fortasse C, 57v16–17 ϕ, vel A, Lc 21.16 sec. Naht 237, not. 23–25), 89v22–23 B, *ind. pf. sg. 2 p.* οἰμрῶтῆнз есн 30r10–11 ϕ, 35v18 ϕ, *part. praet. act. m. sg. gen.* οἰμрῶтῆнзшадго 39v5 ϕ, *part. praet. pass. n. sg. acc.* οἰμрῶтῆнзено 73v9 ϕ (подаждн емоу мѣсто • οἰμрῶтῆнзено покаанне respondet παράσχον αὐτῶ τόπον καὶ καιρὸν μετανοίας, fortasse pro подаждн емоу мѣсто οἰμрῶтῆнзено покаанни interpretes per errorem καὶ καιρὸν legit καιρὸν; οἰμрῶтῆнзено ex οἰμрῶтῆнзеньно et καιρίος sec. Fr 504, not. 3, cf. Naht 218, not. 8–9)
- οἰμрῶтῆн *са v. pf.* укротя се, усмиря се
imp. sg. 2 p. οἰμрῶтῆн са 50v12 ϕ

οὔμρῳϑενῶ

οὔνζιβᾶτη

οὔμρῳϑενῶ → οὔμρῳτῳντη

οὔμρῳϑενῶτη v. *impf. cum acc.* умъртвавам, убивам, θανατοῦν A, ἀποκτείνειν B
ind. praes. sg. 3 p. οὔμρῳϑενῶτη 50r23–24 φ, *part. praes. act. m. sg. nom.* οὔμρῳϑενῶτη
25r14 A (Ps 117.18), *voc.* οὔμρῳϑενῶτη 57v16–17 B

οὔμρῳτη → οὔμῳρῳτη

οὔμῳρῳτη v. *pf.* умра, ἀναπαύεσθαι A, τελευτᾶν B, τελειοῦσθαι C, κοιμᾶ-
σθαι D, ἀποθνήσκειν E, mori F

ind. praes. sg. 2 p. οὔμῳρῳ 82r22 φ (E sec. Ez 33.8), *3 p.* οὔμῳρῳτη 66v15 φ, 104v9
F, *ind. pf. sg. 3 p.* οὔμῳρῳ 104v20 φ, *part. praet. act. m. sg. gen.* οὔμῳρῳτῳ
57v4 D, *instr.* οὔμῳρῳτῳ 57v12 B, *pl. dat.* (οὔ)μῳρῳτῳ 3v5 C, *acc.* οὔμῳρῳτῳ
13r21 C, οὔμῳρῳτῳ 3v15–16 A, *loc.* οὔμῳρῳτῳ 3r25 A, οὔμῳρῳτῳ 3v10 A

οὔμῳ m 1) ум, разум, διάνοια A, *par. abest* B. ♦ на οὔμῳ наητη дойда на себе
си, осъзная се, вразумя се, *par. abest* C. 2) значение (на мислите), съжде-
ние, τὰ διαλογισμᾶ D. 3) мъдрост. ♦ οὔμῳ сватааго доуха мъдростта на
Светия дух, *par. abest* E

sg. acc. οὔμῳ 23v3 A, 24r10 D, 37v8 E (respondet fortasse σοφία), 38r24 C, 79r22 B
(respondet fortasse A), *pl. acc.* οὔμῳ 60v11 B (respondet fortasse A)

οὔμῳζноженне n умножаване, увеличаване, τὸ πληθύνθηναи A

sg. acc. οὔμῳζноженне 3r6 φ (respondet fortasse τὸ πληθύνθηναи, cf. Mt 24.12)

οὔμῳζножнτη v. *pf. cum acc.* умножа, увеличиа, πληθύνειν A

imp. sg. 2 p. οὔμῳζножн 12v14 A (Ps 64.11), οὔμῳζножн 15r13–14 A (οὔμῳζножнτη на тзи-
саща, var. ποτεῖν εἰς χιλιάδας), 15v15–16 A, *part. praet. act. m. sg. voc.* οὔμῳζнож
15r9 A, 44v12 φ

οὔμῳζножнτη са v. *pf.* умножа се, увеличиа се, πληθύνειν A

ind. aor. pl. 3 p. οὔμῳζножнша се 73r22 A (Ps 4.9), 75r20 A (Ps 24.17), 75r24–25 A
(Ps 24.19), 76v25 A (Ps 37.20)

οὔμῳзслнτη v. *pf. cum acc.* замисля, намисля

ind. praes. sg. 3 p. οὔμῳзслнτη 37r1 φ

οὔμῳзтн v. *pf. cum acc.* умия, измия

part. praet. act. m. sg. nom. οὔμῳзтн 46v21 φ (respondet fortasse τίπτειν sec. Jo 13.5)

οὔμῳзтн са v. *pf.* умия се, измия се

sup. οὔμῳзтн са 33r6 φ (respondet fortasse τίπτειν, rem. Jo 9.6)

οὔμῳбтн v. *impf.* умея. ♦ не οὔμῳбтн не умея, не мога, не зная, nescire A

ind. praes. sg. 3 p. не οὔμῳбтн 103v23–24 A

οὔμῳбдρнτη v. *pf. cum acc. et inf.* дам мъдрост на някого, σοφίζειν A

imp. sg. 2 p. οὔμῳбдρн 94r5 A, 95r1 A

οὔннчнжнτη v. *pf. cum acc.* унищожа, сломя

ind. pf. sg. 2 p. οὔннчнжн 28v9 φ, *imp. sg. 2 p.* οὔннчнжн 28v17 φ

οὔнζивᾶτη → οὔнζивᾶτη

οὐνηζιβαῖαν

οὐνηζβατη

οὐνηζιβαῖαν *part.-adj. (subst.)* унил, малодушен, ὁ ἐν ὀλιγοψυχία А
m. pl. dat. οὐνηζιβαῖσιν 57v2 А

οὐνηζинне *n* униние, печал
sg. acc. οὐνηζинне 88r23 ø

οὐνηζижтн *v. pf. cum* въ et *loc.* пробода, понижа, ἐμπηγύναι А
ind. aor. pl. 3 p. οὐνηζж 76r4 А (Ps 37.3)

οὐображтн *v. pf. cum* въ et *loc.* залажа, вложа, образувам, μορφοῦν А
imp. sg. 2 p. οὐобразн 94v5 А

οὐпнтн са *v. pf.* напия се, inebriare А, per ebrietatem ‘в пияно състояние’ В
ind. praes. sg. 3 p. οὐпнет̄ са (sic) 104r21 А, *part. praet. act. m. sg. nom.* οὐпнѣ̄ са 105r18 В

οὐпнтѣтн → οὐпнтѣнз

οὐпнтѣнз *part.-adj.* угоен, охранен, σιτευτός А. ♦ *subst.* οὐпнтѣнаа угоен добитък, τὰ σιτιστά (ad σιτιστός) В
m. sg. acc. οὐпнтѣнзи 90v21 А (Lc 15.23), *n. pl. nom.* οὐпнтѣнаа 106r18–19 В (Mt 22.4)

οὐподобнтн *v. pf. cum acc. et gen.* сподобя, удостоя, дам като отличителен белег, καθωραίξειν А
part. praet. act. m. sg. voc. οὐподобль 8v11 А (οὐподобль fortasse per errorem ex κατωξιώσας (pro καθωραίσας) sec. Fr 654, not. 3)

οὐпонтн *v. pf. cum acc. et instr.* напия, упоя, *par. abest* А. ♦ οὐпонтн до ржга напия някого до състояние да стане за посмешие, да стане неадекватен, inebriare В

ind. praes. sg. 3 p. οὐпонтъ 104r24 В (οὐпонтъ до ржга своего до ржга respondet lat. alium cogit ut inebrietur humanitatis gratia), *pf. sg. 2 p.* οὐпонлъ есн 42v15–16 А

οὐпостась *f* същност, субстанция

pl. loc. οὐпостасехъ 86r19 ø

οὐправнтн → οὐправленз

οὐправленз *part.-adj.* подготвен, приготвен. ♦ οὐправленз възитн подготвен съм, подходящ съм, годен съм εὔθετος εἶναι А

part. praet. pass. m. sg. nom. οὐправленз естъ 91r9–10 А (Lc 9.62)

οὐпрославнтн (?) 58v3 → οὐ²

οὐпзванне *n* упование, надежда, ἐλπίς А

sg. gen. οὐпзваннѣ̄ 25v14–15 А, *acc.* οὐпзванне 65r12–13 А, 73r24 А (Ps 4.9), 79r20 ø, 105v22 А (Eph 4.4), *instr.* οὐпзваннѣ̄мъ 20r10–11 А, 23v13 А, 64r21–22 А, 81v18 А, 92r14 А, *loc.* οὐпзванньн 57v8 А, 58r21–22 А, опзванньн (sic) 65v1–2 А

οὐпзватн *v. impf. cum* на et *acc.* уповавам се, надявам се, ἐλπίζειν А, πείθεσθαι В
ind. praes. pl. 1 p. οὐпзваемъ 65v25 А, *3 p.* οὐпзваӣжтъ 64v24 А (Ps 32.18), *ind. aor. sg. 1 p.* οὐпзвахъ 74v8 В (Ps 24.2), 75v3 А (Ps 24.20), 76v14 А (Ps 37.16), *imp. pl. 2 p.* οὐпзвантѣ̄ 73r16–17 А (Ps 4.6), *part. praes. act. m. sg. gen.* οὐпзваӣжцааго 32r13 ø (respondet fortasse А sec. Ps 30.20)

ουραρῶν

ουστρῶμленне

ουραρῶν *m* урар (тясна ленена лента, праметната върху лявото рамо над одеждите на дякона по време на служба)

sg. acc. ουραρῶν 38v5 ϕ

ουρηλῶν *m* (*nomen proprium*) Уриил (архангел), Οὐρουήλ Α

sg. acc. ουρηλῶν 59v5–6 Α

ουρнциатн *v. impf. cum acc.* отрицавам, оклеветявам, опозорявам, βασκαίνειν Α
part. praes. act. m. pl. acc. ουρнциатнѣ 55гб Α

ουρρῶζατн *v. pf. cum gen.* отрежа, кастрирам, truncare Α

ind. praes. sg. 3 p. ουρрежетъ 103r19–20 Α

ουснѣ *f* същност, субстанция, οὐσία Α

sg. acc. ουснѣ 53r8 Α

ουслоуожнтн *v. pf. cum dat.* услуга, послужа, εὐαρεστεῖν Α

inf. ουслоуожнтн 83v19 Α

ουслзшанне *n* чуване, възприемане

sg. loc. ουслзшаннѣ 60r20 ϕ

ουслзшатн *v. pf. cum acc.* чуя, εἰσακούειν Α, ἀκούειν Β

inf. ουслзшатн 58v20 ϕ, *ind. praes. sg. 2 p.* ουслзшншн 83r1–2 ϕ, *3 p.* ουслзшнтъ 73r11 Α (Ps 4.4), 101v21 Β, *aor. sg. 2 p.* ουслзшѣ 73r3 Α (Ps 4.2), *imp. sg. 2 p.* ουслзшн 41r17 ϕ, 73r6 Α (Ps 4.29), 73v23 Α (Ps 12.4), 76v14–15 Α (Ps 37.16, respondet сὺ εἰσακούσῃ, тѣ ουслзшн pro *ind. praes. sg. 2 p.* тѣ ουслзшншн sec. Naht 229, not. 14–15), 77v4 Α (Ps 53.4), ουслз 59r4 ϕ (Naht 150, not. 4)

ουсопъ- → ουснѣтн

ουста *n* (*pl. f.*) уста, στόμα Α

pl. gen. ουстѣ 39гб ϕ, 76v10 Α (Ps 37.14), 77v5 Α (Ps 53.4), 85r14 ϕ (respondet fortasse Α sec. 2Т 4.17), *acc.* ουста 19v17 Α (Mt 15.11, Mc 7.15), 28r22 ϕ, *loc.* ουстѣхъ 27v24 ϕ, 28r19 ϕ, 76v12–13 Α (Ps 37.15)

ουставнтн *v. pf. cum acc.* прекратя, преустановя, παύειν Α

imp. sg. 2 p. ουставн 38r4 Α

ουставъ *m* устав, правилник

sg. nom. ουставъ 69r8 ϕ

ουстравнтн *v. pf. cum acc.* вдигна (от легло), изцеля, ἐξεγείρειν Α

imp. sg. 2 p. ουстравн 24v17–18 Α

ουстронтн *v. pf. cum acc. vel cum acc. duplex et въ cum acc. vel на cum loc. 1)* устроя, наглася, ἐμφυτεύειν Α, καθιστάναι Β. *2)* възвърна, ἀποκαθιστάναι С (→ неоустроенъ)

ind. aor. sg. 2 p. ουстрон 7v13 Α, *plpf. sg. 2 p.* ουстронлѣ въ 58r25 Β, *imp. sg. 2 p.* ουстрон 18r18 С, 18v17 ϕ, 25v9 С

ουстрῶμленне *n* стремление, порив, ὄρμη Α

pl. acc. ουстрῶμленнѣ 38r4 Α

οὔστ'ιδι, βῆτη σα

οὔτ'εὐρῶδ'ητη

οὔστ'ιδι, βῆτη σα v. *pf. cum gen.* засрамя се, αἰσχύνεσθαι A

imp. sg. 2 p. οὔστ'ιδι σα 54v19 A, 68r4 ϕ

οὔστηνα f устна

pl. acc. οὔστηναι 29v22 ϕ

οὔσνηκ'ητη v. *pf.* заспя, κοιμᾶσθαι A, πνο v B. ♦ *part.-adj.* οὔσνηκ'ηши починал, мъртъв, κεκοιμημένος C. ♦ *subst.* οὔσνηκ'ηшен покойниците, мъртвите, κεκοιμημένος D. ♦ *part.-adj.* οὔσνηκ'ηшин починал, мъртъв, κοιμηθείς E, *par. abest* F. ♦ *subst.* прѣжде οὔσνηк'ηшен (*pl.*) преждеусопшите, починалите преди, προκεκοιμημένος G

ind. praes. sg. 1 p. οὔσνηк 73r23 A (Ps 4.9), 74r1 B, *part. praet. act. m. sg. gen.-acc.* οὔσνηк'ηвш'а 58r21 E, οὔсопъш'адо 57v7 C, οὔсн'ηк'ηвш'адо 58v22 F, *pl. gen.* οὔсопъш'ннхъ 64r2 G, 64v16 G, *dat.* οὔсопъш'ннмъ 57r22 D

οὔсн'ηт'ητη v. *pf. cum acc.* направя да заспи, приспя

imp. sg. 2 p. οὔсн'ηти 42v5 ϕ

οὔсн'ηн'енне n осиновяване, υἰοθεσία A

sg. dat. οὔсн'ηн'енью 93v13 A

οὔсн'ηд'ητη v. *pf. cum acc. et instr.* снабдя някого с нещо, съоръжа, ὀπλίζειν A

pl. instr. 2 p. οὔсн'ηд'ηте 97v19 A

οὔсн'ηт'ητη v. *pf. cum acc.* потая, укрива, скрива

inf. οὔсн'ηти 68v13–14 ϕ

οὔсн'ηт'ητη σα v. *pf. cum acc. et vз cum loc. vel отъ cum gen.* потая се, укрива се, ἐκρύπτεσθαι A, κρύπτεσθαι B

ind. praes. sg. 3 p. οὔсн'ηт' σα 76r24 B (var. ἀλοκρύπτεσθαι, Ps 37.10), *imp. sg. 2 p.* не οὔсн'ηти σα 54v22 A

οὔт'εὐρῶд'ητη v. *pf.* 1) *cum acc. et на cum loc.* утвърдя, създам, сътворя, καθιδρῦειν A, στερο v B. 2) *cum acc. et въ cum loc. vel на cum loc.* утвърдя, затвърдя нещо, στερο v C, στηρίζειν D, ἐπιστηρίζειν E, *par. abest* F. 3) *cum acc. et въ cum acc.* затвърдя, укрепя някого в нещо, ἀσφαλίζειν G. 4) подкрепя, στερο v H. 5) *cum acc. vel acc. duplex*, възстановя, изцеля, *par. abest* I

inf. οὔт'εὐρῶд'ηти 44r2 I (respondet fortasse στερο v sec. Act 3.7), *ind. praes. sg. 3 p.* οὔт'εὐρῶд'ηт'ъ 97v12–13 D (cf. Ps 50.14), *aor. sg. 2 p.* οὔт'εὐρῶд'ηти 4r10–11 B (Ps 135.6), *pf. sg. 2 p.* οὔт'εὐρῶд'ηт'ъ еси 76r5 E (Ps 37.3), *imp. sg. 2 p.* οὔт'εὐρῶд'ηти 18r2 F, 18r4 F, 19r10 G, 40v17 I (respondet fortasse ἀποκαθιστάναи, cf. 40v7), 44r11 I, 94v1–2 H, *part. praet. act. m. sg. nom.* οὔт'εὐρῶд'η 7v8 A, 40v7 I (respondet fortasse ἀποκαθιστάναи sec. Mt 12.13, Mc 3.5, Lc 6.10)

ΟΥΤΒΡΖЖДАТН

ΟΥЧЕННИКЪ

ΟΥΤΒΡΖЖДАТН *v. impf.* 1) утвърждавам, създавам, сътворявам. ♦ ΟΥΤΒΡΖЖДААН гръмъ който създава гръмотевичния гръм, *par. abest* A. 2) *cum acc. et vz cum loc.* утвърждавам, укрепвам, усилям, βεβαιοῦν B

part. praes. act. m. sg. nom. ΟΥΤΒΡΖЖДАА 66v21–22 B, ΟΥΤΒΡΖЖДААН 56v20 A

ΟΥΤΒΡΖЖДЕННЕ *n* 1) изцеление, възстановяваща сила, *par. abest* A. 2) сила, крепкост. ♦ ΟΥΤΒΡΖЖДЕННЕ ВЪЗЛАГАТН давам сила, укрепвам, *par. abest* B
sg. nom. ΟΥΤΒΡΖЖДЕННЕ 40v18 A, *acc.* ΟΥΤΒΡΖЖДЕННЕ 82v6 B

ΟΥΤΟКЛЪ → ΟΥΤЪКНЖТН

ΟΥΤΟПНТН *v. pf. cum acc.* удавя, потопя

ind. pf. sg. 2 p. ΟΥΤΟПНЛЪ есн 29v13 Ø

ΟΥТРО → ΖΑΟΥΤΡΑ

ΟΥТРЪНЬ *adj.* утринен. ♦ ΟΥТРЪНЪНА молнтвѣи утринна литургия, ἑωθινός A. ♦ на ΟΥТРЪНЪЖИ на разсъмване, в зори, ὀρθρινόν B. ♦ трасавница ΟΥТРЪНЪЪ треска, която втриса сутрин, *par. abest* C

f. sg. acc. ΟΥТРЪНЪЖИ 54r24 B, *voc.* ЮТРЪНЪЪ 49r6 C, *pl. acc.* ΟΥТРЪНАЪ 38r12 A

ΟΥТЪКНЖТН *v. pf.* натъкна се, συναντᾶν A

ind. pf. sg. 2 p. есн ΟΥΤΟКЛЪ 54v1 A

ΟΥТЪХА *f* утеха, утешение, παράκλησις A

sg. instr. ΟΥТЪХОИЖ 92v21 A

ΟΥТЪШАТН *v. impf. cum acc.* утешавам

ind. praes. sg. 2 p. ΟΥТЪШАЕШН 32r19–20 Ø

ΟΥТЪШЕННЕ *n* 1) утешение, утеха, успокоение, παραμυθία A, *par. abest* B. 2) насърчение, παράκλησις C. 3) спокойствие, тишина, γαλήνη D

sg. nom. ΟΥТЪШЕННЕ 19r15–16 D (*acc. sec.* Naht 43, *not.* 15–18; ДА ΟΥТЪШЕННЕ НХЪ • въ безмъвзно жнтне • еже жнвемъ *respondet* ἵνα ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν), 57r25 A, *gen.* ΟΥТЪШЕННЬЮ 92v16 C, *acc.* ΟΥТЪШЕННЕ 25r12–13 C, *instr.* ΟΥТЪШЕННЕМЪ 32v8 B

ΟΥТЪШНТН *v. pf. cum acc. et instr.* утеша, успокоя, παραμυθεῖσθαι A

imp. sg. 2 p. ΟΥТЪШН 32v7–8 Ø, 57v5 A

ΟΥТЪШНТН СА *v. pf.* утеша се, успокоя се, ἀπαλλάσσεσθαι A

ind. aor. pl. 1 p. ΟΥТЪШНХОМЪ СА 2v11 A

ΟΥХО *n* ухо, ο ς A

sg. acc. ΟΥХО 6r10 A, 22r6 A, *dual. nom.* ΟΥШН 79r18 Ø (*respondet* fortasse A *sec.* Ps 129.2), 101v12 A (Ps 129.2), *acc.* ΟΥШН 31v19 Ø, 31v22 Ø, 32r9 Ø, 41r17 Ø, *loc.* ΟΥШЬЮ 27v24 Ø

ΟΥЧЕННИКЪ *m* ученик, последовател, μαθητής A

sg. nom. ΟΥЧЕННИКЪ 47v20 Ø (cf. Mt 26.14), 47v21 Ø (cf. Mt 26.47), 90r14 A, *gen.* ΟΥЧЕННИКА 48v4 Ø (cf. Mt 26.75), *pl. nom.* ΟΥЧЕННИЦН 18r6 Ø (cf. Mt 26.56), *gen.* ΟΥЧЕННИКЪ 7r9 A, 60v23 Ø, *dat.* ΟΥЧЕННИКОМЪ 10r9 A, 14v1 A, 32v19–20 Ø, 35r2 Ø (*respondet* fortasse

